

17-18

GRADO EN ESTUDIOS INGLESES:
LENGUA, LITERATURA Y CULTURA
CUARTO CURSO

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO II: TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS

CÓDIGO 64024038



Ámbito: GUJ - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



CDEDEFFFF168F38C12639126B9815FB83

17-18

INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO II:
TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS
CÓDIGO 64024038

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA



Nombre de la asignatura	INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO II: TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS
Código	64024038
Curso académico	2017/2018
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS
Títulos en que se imparte	GRADO EN ESTUDIOS INGLESES: LENGUA, LITERATURA Y CULTURA
Curso	CUARTO CURSO
Tipo	OPTATIVAS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	INGLÉS

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Esta asignatura se presenta como una continuación de su predecesora en el tiempo, *Inglés Profesional y académico I: Textos Jurídico y económico-comerciales (IPAI)*, de primer semestre, desde una perspectiva más práctica si cabe por la naturaleza de sus contenidos. De esta forma, la asignatura viene precedida de una primera unidad introductoria, que sirve de enlace, a su vez, con la asignatura anteriormente mencionada.

Además, se complementa perfectamente con otra asignatura muy similar en su temática impartida paralelamente, llamada Traducción profesional y académica. Aunque en este caso no nos centramos en la traducción, es importante destacar el interés de esta, puesto que la traducción se muestra como una de las aplicaciones más interesantes de IPAI.

Dado que es una asignatura que se basa en el trabajo con textos, la teoría se utilizara indirectamente en el análisis y redacción de los mismos más que en evaluar la adquisición de los mismos con una aproximación teórica. Entre otras aplicaciones profesionales destacan el conocimiento y manejo de este tipo de textos de cara a su utilización y adaptación en muchos de los planes educativos actuales basados en el plurilingüismo, que durante los últimos años se está extendiendo a todos los niveles educativos, apareciendo términos nuevos como EMI, además de CLIL.

Inglés Profesional y Académico II: Textos Científico-Técnicos es una asignatura optativa de cuarto curso del Grado en Estudios Ingleses. Comprende 5 créditos y se imparte durante el segundo semestre. Exige realizar una serie de actividades para la mejor adquisición de los conocimientos impartidos, que se materializarán a final de curso en forma de PEC (Pruebas de Evaluación Continua).

Dada que esta es una asignatura interdisciplinar, en la que entran en juego distintos intereses y puntos de partida de los estudiantes matriculado, se intentará cubrir el mayor número de expectativas, con el fin de aportar flexibilidad y practicidad a todo lo que se haga. Así mismo, se intentará hacer uso de diferentes recursos externos para poner en conocimientos comunidades y asociaciones relacionadas con el mundo del inglés técnico.



REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Con el fin de realizar la asignatura con éxito, es imprescindible tener un buen manejo del idioma, por ello se recomienda tener aprobadas las asignaturas de inglés instrumental de primer a tercer curso. Sería recomendable haber cursado la asignatura de *Inglés Profesional y Académico I: Textos Jurídico y Económico-Comerciales*, enmarcada en el primer semestre y que sirve como introducción al campo de los lenguajes de especialidad. Sin embargo, no es requisito tener dicha asignatura cursada puesto que ambas versan sobre temas diferentes y van acompañadas de un primer tema introductorio basado en una breve revisión del inglés para fines específicos.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

MARIA JORDANO DE LA TORRE
mjordano@flog.uned.es
91398-8551
FACULTAD DE FILOLOGÍA
FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

PILAR RODRIGUEZ ARANCON
prodriguez@flog.uned.es
91398-9215
FACULTAD DE FILOLOGÍA
FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

Durante el comienzo del curso se ofrecerá a los estudiantes la posibilidad de tener el asesoramiento de tutores intercampus. Su principal tarea estará basada en corregir las PEC del curso.

Horas de atención del equipo docente:

	MARIA JORDANO DE LA TORRE
Correo Electrónico	mjordano@flog.uned.es
Teléfono	91398-8551
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA
Lunes de 10:15-14:15	

PILAR RODRIGUEZ ARANCON



Correo Electrónico	prodriguez@flog.uned.es
Teléfono	91398-9215
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

Martes y jueves de 10:00 a 14:00

TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

Una vez terminado el curso, los estudiantes deberían haber adquirido las siguientes competencias:

·Detectar los rasgos discursivos contrastivos inglés/español que sean relevantes para la redacción de textos originales científico-técnicos en inglés. Competencias:

2, 3, 4, 5, 6, 7, 12, 14, 15.

·Identificar los posibles elementos de inequivalencia interlingüística de los textos origen (en el caso de las adaptaciones lingüísticas de textos) y ser capaz de razonar y justificar los cambios realizados.

Competencias: 1, 2, 3, 5, 6, 11, 14, 15.

·Escribir textos originalmente en inglés en diversos ámbitos y géneros especializados. Competencias: 1, 4, 9, 12, 16.

** El siguiente enlace le proporcionará más información sobre la competencia mencionada en cada punto: <https://tinyurl.com/lcmn629>

Además, esta asignatura, contribuye activamente, a la adquisición de otras competencias ligadas a la elaboración del Trabajo Fin de Grado, como es la redacción académica en lengua inglesa, trabajando incluso aspectos formales.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Una vez cursada y aprobada la asignatura se espera que el alumno sea capaz de:

- reconocer las características propias de los textos científico-técnicos de difente tipología.
- resumir y detectar los aspectos fundamentales de un texto científico-técnico.
- familiarizarse textos científico-técnicos para su posterior análisis lingüístico o uso didáctico.
- conocer de las herramientas necesarias para comprender textos en profundidad y obtener conclusiones como resultado de su estudio.
- redactar pequeños fragmentos de texto a nivel científico-técnico.



CONTENIDOS

Unit 1. An introduction to English for Specific Purposes (ESP)

Unit 2. English for Science.

Unit 3. English for technology.

Unit 4. Scientific texts: analysis and writing.

Unit 5. Technical texts: analysis and writing.

METODOLOGÍA

En cada unidad se propondrán unas una media cinco actividades pensadas para adquirir los conocimientos de la asignatura de una forma práctica y activa. Estos conocimientos se mostrarán en **cinco documentos en pdf** (uno por cada unidad) que incluirán las pautas a seguir para la realización de cada actividad. Estos documentos se irán activando a medida que vaya comenzando cada unidad según los tiempos que aparecen en la guía. Cada año se actualizan para comprobar que no hay erratas o enlaces rotos. Es por eso, que, en caso de repetir la asignatura, se ruega **volver a descargar los materiales** en caso de haberse producido algún cambio.

Las dos primeras unidades contienen enlaces a **dos capítulos de libro** que se pueden leer a través de la biblioteca muy fácilmente. La unidades 3 y 5 tienen menciones al libro que aparece como obligatorio en la sección de bibliografía.

Se ruega leer con mucha atención la **guía extendida** que aparecerá en el curso virtual una vez se abra el curso en febrero.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	3
Duración del examen	120 (minutos)
Material permitido en el examen	
Diccionario	
Criterios de evaluación	
Los descriptos durante el curso.	



% del examen sobre la nota final	80
Nota del examen para aprobar sin PEC	5
Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	9
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	3
Comentarios y observaciones	

Dado que la elaboración de la PEC es crucial de cara a la preparación de la asignatura, se da la oportunidad, en caso de no haberla podido realizar por alguna razón, la oportunidad de contestar a una pregunta abierta sobre cualquier contenido estudiado durante el curso.

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC?

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final	20%
Fecha aproximada de entrega	11/05/2018

Comentarios y observaciones

Se da la opción de escoger entre dos tipos de PEC:

- **Completa: consiste en la consecución de diversas actividades a lo largo de todo el curso, que sirven a su vez para asimilar mejor los contenidos.**
- **reducida, consistente en adaptar un texto científico-técnico a un nivel comprensible por hablantes no nativos de la lengua. El grado de dificultad del texto meta varía cada año.**

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s?

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final	0
Fecha aproximada de entrega	

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La nota final se obtiene sumando la de la PEC a la de la prueba presencial.



BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9781902741765

Título:TECHNICAL ENGLISH. VOCABULARY AND GRAMMAR

Autor/es:Brieger, N. ;

Editorial:SUMMERTOWN PUBLISHING

El libro de texto básico se utilizará para el estudio de los temas 4 y 5. Se seleccionarán y reordenarán las páginas del mismo para ajustarlo al tipo de asignatura que tenemos entre manos, dirigida a lingüistas, y no a estudiantes de áreas técnicas que quieran perfeccionar su inglés.

El resto de temas se estudiarán mediante apuntes y otro tipo de material de apoyo.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9780521423960

Título:ENGLISH VOCABULARY IN USE

Autor/es:O'Dell, Felicity ;

Editorial:CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS..

ISBN(13):9781848163102

Título:SCIENCE RESEARCH WRITING (FOR NON-NATIVE SPEAKERS OF ENGLISH) (1ª)

Autor/es:Glasman-Deal, Hilary ;

Editorial:IMPERIAL COLLEGE PRESS

Ambos textos están escritos para estudiantes de grado no nativos de la lengua inglesa. El primero de ellos está más enfocado a la redacción de artículos en comparación al segundo que podría utilizarse para redactar cualquier texto de tipo formal en lengua inglesa con registro académico. Éste último incorpora una página de la misma editorial con material online. <http://cw.routledge.com/textbooks/bailey/>

Durante el desarrollo del curso y en la plataforma virtual, se irá ofreciendo la bibliografía específica complementaria para cada apartado. Para ello haremos uso de un grupo creado en Mendeley, de tal forma que se vaya actualizando de la forma más ágil posible con el paso de los años.

Además de estos textos en formato papel, utilizaremos los siguientes capítulos para estudiar las unidades 1 y 2 respectivamente:

Johns, A. M. (2012). The History of English for specific English research. In B. Paltridge, &S. Starfield (Eds.), Blackwell handbooks in linguistics: Handbook of English for Specific Purposes (pp. 5-30). Somerset, NJ, USA: John Wiley & Sons.

Parkinson, J. (2012). English for Science and Technology. In B. Paltridge, &S. Starfield (Eds.), Blackwell handbooks in linguistics: Handbook of English for Specific Purposes (pp. 155-174). Somerset, NJ, USA: John Wiley & Sons.



Ambos se encuentran en la biblioteca y son accesibles a través de un manual en versión electrónica dentro de la plataforma ebrary.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Aunque el principal recurso de apoyo será el curso virtual, en el que se alojará material básico además de referencias al complementario, se utilizará un espacio virtual llamado **wiki** con el fin de comentar textos de manera colaborativa de forma fácil.

No olvidemos que esta es una asignatura de cuarto curso optativa y sin tutorías presenciales. Es por eso que se tenga la necesidad de tener un lugar así que nos sirva a todos como soporte para comentar y analizar textos antes de realizar el examen presencial. Además, tendremos la oportunidad de recibir notificaciones de eventos relacionados y otro tipo de información con herramientas externas y totalmente optativas.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no hayan sido sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.

